



普通高等教育“十五”国家级规划教材



История России

俄罗斯历史

主编

戴桂奇



俄罗斯国情多媒体教程

РОССИЯ—мультимедийный курс

外语教学与研究出版社



普通高等教育“十五”国家级规划教材



北京市高等教育精品教材立项项目

俄罗斯国情多媒体教程

РОССИЯ

—мультимедийный курс

2

俄罗斯历史

История России

主编 戴桂菊 李英男

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

俄罗斯历史 / 戴桂菊, 李英男主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2005.12

(俄罗斯国情多媒体教程)

ISBN 7-5600-5238-X

I. 俄… II. ①戴… ②李… III. 俄罗斯—历史—高等学校—教材
IV. K512

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 132922 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 周小成

封面设计: 蔡 颖

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: [http // www.fltrp.com](http://www.fltrp.com)

印 刷: 北京一二零一印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 10.625

版 次: 2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-5238-X

定 价: 24.90 元 (含 CD-ROM 1 张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

编者说明

随着我国改革开放的不断深化,素质教育成为高校外语教学中一个越来越重要的指导思想。要想培养出适应新形势的合格外语人才,建设一整套与时俱进的外语教材是关键。就我国高校俄语专业本科阶段教学内容而言,除了抓好传统的听、说、读、写、译等俄语语言技能课的教材改革,还要加强语言背景知识课的教材建设。只有这样,才能使學生既有扎实的俄语语言功底,又有广博的知识面,从而为实现外语人才的培养由纯语言层面的刺激反应型向高层次的思维交际型过渡打下坚实基础。

《俄罗斯国情多媒体教程》是一部针对我国高校俄语专业大学本科编写的普通高等教育“十五”国家级规划教材(新编)。作为高校外语专业教学内容和教学手段改进的一种尝试,该教材在编写中遵循了以下原则:

(一) 树立精品意识,兼顾知识与技能的融合

如果说丰富的素材是一部精品教材的基本血肉,那么符合现代教育理念的创作思想则是该教材的灵魂。为使《俄罗斯国情多媒体教程》成为一部名符其实的国家级规划教材,首先需要对教材的内容进行精心构思和合理筹划。目前,我国高校中有许多俄语院系开设了俄罗斯国情课,其中一些院系还推出了相应的教材。在北京外国语大学,该课程的讲授已有二十多年的历史。在新教材编写过程中,我们考虑的第一个要件便是吸收同行们长期积累的丰富教学经验,将我国高校俄语专业俄罗斯国情课教学的优良传统发扬光大。与此同时,内容和观念的更新是一部新教材得以保持其生命力的关键所在。就课程特点而言,俄罗斯国情课在教学内容上具有明显的动态性。可以说,俄罗斯社会发生的任何一次重大变革都会引起俄罗斯国情课教学内容的相应变化。

因此,编写教材时,要依据变化了的现实,对现有教材中的结论进行重新审定和评价。同时,将现有教材中没有涉及到的新知识及时补充进去。努力做到尊重事实,评价客观,行文中尽量避免情绪化和主观色彩浓重的字眼出现。

在分析国内外同行相关教材的基础上,参照我国高等学校俄语专业教学大纲的要求,我们确定了《俄罗斯国情多媒体教程》的内容框架:全书包括《俄罗斯地理》、《俄罗斯历史》、《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》四个部分。其中,《俄罗斯地理》和《俄罗斯历史》为低年级教材,《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》为高年级教材。

在结构布局方面,该教材尽力做到尊重认知规律,突出知识的系统性。《俄罗斯国情多媒体教程》按照循序渐进的原则编纂而成,它的四个部分独立成册,内容自成体系。每个分册的内容均由正文、生词、测验和综合测试四部分组成。《俄罗斯地理》是一部兼文、理科知识于一体的综合性教材。它着重介绍俄罗斯的自然条件、自然资源及其利用情况,目的是使学生对俄罗斯的地理空间方位和投资环境有个宏观而初步的了解;《俄罗斯历史》对俄罗斯千余年的命运兴衰进行了梳理,它打破意识形态观念,把不同时期的历史事件纳入到俄罗斯整体文明史的背景中进行考察,目的是使学生对俄罗斯历史的主要发展阶段、重要历史人物及重大历史事件产生清晰的印象;《当代俄罗斯》讲授的是自苏联解体至今俄罗斯的政治、经济、外交和社会概貌。考虑到该部分的内容具有一定的时效性,教材编写时,尽力做到抓主脉,分专题讲授,使学生对近十余年来俄罗斯国家发展的基本轨迹有个全面的把握,从而为未来从事对俄罗斯交往以及进行俄罗斯问题研究打下基础;《俄罗斯文化》也是一部按专题讲授的教材,它对俄罗斯的文字、民间文学、习俗礼仪、音乐、戏剧、建筑以及绘画等主要文化形式做了简要而系统的介绍,目的是培养学生对俄罗斯人民的尊重和对俄罗斯研究的兴趣。

为了提高俄罗斯国情课的授课效益,使学生在获得俄罗斯国情知识的同时,在俄语语言能力方面也有所收获,本教材努力做到知识和技能的融合与统一。该书以俄、汉双语写成,共八十余万字,它囊括了俄罗斯国情学领域的各类常用术语,对俄罗斯古今重大事件和主要文化现象都做了简要介绍。正文中俄语表述深入浅出,言简意赅,可读性强。这些文本是俄语技能课程之一——阅读课的必要补充。另外,在该教材的电子版中,每一讲的俄文正文部分和俄文串讲部分都配有朗读。电子版部分在一些重要的知识点处还加上了俄语原文音频和视频片段,这些声像材料对于提高学生的俄语听力水平大有裨益,它是俄语中另一门技能课——听力课的有机延伸。可见,《俄罗斯国情多媒体教程》在内容上超出了传统的纯文字教材的框架,成为一部信息含量大、技能性强的综合性语言知识课教材。

(二) 改变传统的教学模式,培养学生的独立学习能力

除了教学内容,本教材在教学手段的设计上也花费了大量功夫。众所周知,检验一部教材好坏的一个极其重要的标准是学生的接受效果。随着信息技术在教学活动中的普遍运用,传统的灌输式教学模式受到了强烈冲击。实践证明,采用新的教学手段,调动学生的各种感官能力和学习积极性是实现教学意图和保持教材生命力的必由之路。

在我国,计算机作为辅助手段进入语言教学中仅有近二十年的历史。在现代教育理念中,得到普遍认同的最佳学习方式是自主的、个别性的和探索性的学习,最好的教学方式是对话交流模式。这种学习和教学模式产生的思想依据是建构主义学习理论,即主张知识不是通过教师传授得到,而是学习者在一定的情景即社会背景下,借助他人(包括教师和学习伙伴)的帮助,利用必要的学习资料,通过建构意义的方式获得。由于俄罗斯国情课程的内容比较适合于拆分成带有图形、图像、音频和视频片段的知识

点,而计算机手段恰恰具备将文本、声音、图像、动画和视频等多种视听素材有机整合的特点,它能使抽象的知识具体化和形象化,使复杂的事物简约化,使时空距离不再成为接受知识的障碍。基于上述考虑,我们选择了多媒体形式来编写这部俄罗斯国情教材。

该教材文字版和电子版同时推出,配套使用。《俄罗斯国情多媒体教程》电子版的最大特点是以学生为主体,注重培养学生的个性化学习能力。

打开电子光盘,首先出现的是《俄罗斯国情多媒体教程》的总片头。它以俄罗斯“自然景观——千年历史——人文景观”为主题,由俄罗斯电视台“НТВ”、“Культура”和“Школьник TV”频道的 20 余个视频节目片段加工而成,突出俄罗斯地理、历史、当代风貌和文化特征,对整部教材的内容起到提纲挈领的作用。总片头之后,出现各分册教材的名称。

《俄罗斯地理》的主界面设有“中文”和“俄文”两个按钮,单击即可进入。在俄文界面上,设有各讲及测试的提示文字,单击可以直接进入所选章节的正文。正文页面上设有 10 个按钮,分别代表 10 种不同的使用功能,单击即可运行。每一讲正文后面都设有“测验”栏目,每组测验由 10 个客观选择题组成。为了准确地检测学生对所学知识的掌握情况,这里设定了正确率和答题速度两个参数。选中正确的答案得分,同时“小闹钟”记录着完成测验题所需用的时间,每组题限时 4 分钟。如果超过规定的时间没有完成全部习题,没做完的部分便会自动消失,出现成绩统计页。最后以百分制的形式显示出完成这 10 道题所得的成绩。综合测试题在“俄文”平台的“测试”栏目中。由于其中含有一部分思考性的问题,其时间限制作了相应调整:测试 1 包含 35 道题,限时 15 分钟完成;测试 2 包含 30 道题,限时 12 分钟完成。需要说明的是,每一讲后面的测验题部分和综合测试题部分都可以自由翻

页。这样,读者可以随时检测自己对某一个习题的掌握情况。课堂上,教师也可以随时点击所需要的习题,对学生进行个别知识点的考查与抽测。鉴于本教材的主要读者为高校俄语专业的本科生,教材的汉语部分没有设置测试程序。

为了进一步方便读者学习,《俄罗斯历史》、《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》分册的电子版部分对界面功能设置稍作调整和改进。主界面只保留俄文状态,主界面上增加了中俄文转换设置,单击即可直接浏览教材相应页俄文版正文的中文对照文字。在俄文界面上,各键的功能是专门针对俄文文本设置的。点击上、下翻页键,就会出现相应的俄文上、下页正文文字。如果点击中俄文转换按钮,就会进入相应章节的中文界面。随之,界面上的功能键也全部转向为中文文本服务。这时,可以通过点击各按钮对教材中文文本的章节进行浏览。另外,点击朗读按钮即可进行听力训练。《俄罗斯国情多媒体教程》电子版功能键的操作方法详见各分册电子版主界面的“帮助说明”页。

需要特殊说明的是,《俄罗斯国情多媒体教程》的《俄罗斯地理》分册光盘只在 Windows XP 系统下运行,《俄罗斯历史》、《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》分册的光盘可在 Windows 2000 和 Windows XP 系统下运行。当读者在 Windows 2000 系统下运行光盘时,如果课件中的视频部分不能正常播放,需要对 Windows 2000 系统中“DirectX”(应用程序编程接口)的版本进行升级。同时要把 Windows 2000 系统中的媒体播放机(Windows Media Player)版本升级到 9.0。重新启动计算机后,视频录像即可正常播放。在《俄罗斯历史》、《当代俄罗斯》和《俄罗斯文化》分册光盘的根目录下,我们提供了“DirectX 升级程序”和“媒体播放机升级程序”。读者只要运行安装该程序,即可对操作系统的“DirectX”和“媒体播放机”版本进行升级。

《俄罗斯国情多媒体教程》为学生提供了一个独立学习的平

台。学生可以根据自己的俄语语言水平、知识结构和学习目的有选择地使用这部电子版教材。譬如,在中学阶段没有学过俄语的零起点俄语本科低年级学生可以选择汉语界面进行学习;有一定俄语基础的学生可以以俄语界面为主,同时借助于当页中文提示来理解原文知识;俄语基础好的本科高年级学生和研究生可以通过俄语界面获取全部原文信息。使用这部多媒体教材,学生可以各取所需。这就改变了传统教学中“众口难调”的局面,对于组织水平参差不齐的班级教学尤为有利。此外,该教材还带有人机对话功能,学生能够亲手操作,随时检验对所学知识的掌握程度。

《俄罗斯国情多媒体教程》拥有更广泛的读者群。即使是没有俄语基础的读者,也可以通过阅读中文界面中的文字、图片和声像资料,获得相关的知识与信息。《俄罗斯国情多媒体教程》的电子版携带方便,有助于学生课前预习和日后复习。因此,学生上课时基本上能够做到有备而来。教师的角色也相应地由传统的独唱演员变成了导演。教材电子版中所列的问题只是客观测验题,至于大量的主观思考题,计算机无法提供令人满意的答案。这就需要教师在课上进行点拨。同时,教师还是学生自主学习的协作伙伴。他可以有目的地对学生的难点进行启发和诱导,帮助学生消化所学知识。

(三) 营造浓厚的文化氛围,提高学生的学习兴趣

轻松愉快的学习环境是提高学生学习效率的必要前提。《俄罗斯国情多媒体教程》在页面设计上尽力做到美观,突出俄罗斯文化的丰富精神内涵。教材电子版的总片头和每一分册中各讲的主界面都是根据正文内容合成的。此外,总片头以及每个视频播放片段都配有与其内容相协调的背景音乐,这些音乐均来自俄罗斯音乐家的作品。如在介绍西伯利亚密林中的动物世界时,我们选用了比较轻柔的情调音乐作背景,以体现俄罗斯大自然的静谧;有关彼得堡城市风光的介绍则采用了柴科夫斯基第一钢琴协

奏曲的片段作烘托,目的是突出这一欧式帝都的恢宏气势。在各分册的图片制作和加工过程中,也尽力融入一些能够培养学生审美情趣的成份和细节,力争使学生能够在一种俄罗斯艺术美的熏陶下汲取知识的营养。

为了消除习题演练中的枯燥与单调感,在电子版的测试部分还特地设置了小动画。点击每一道习题的选项,“卡通人儿”使用俄语将此项选择的正确与否说出来。答案正确时,出现一个小女孩儿高兴得手舞足蹈的动画场面。她的出现起到肯定选项者的成绩并鼓励他再接再厉的作用;答案错误时,则以敲打脑袋的方式告诫选项者要下苦功夫,三思而后行,切忌信口开河。这样,学生能够在玩“游戏”的过程中轻松地掌握知识。

总之,我们的初衷是:在前人研究成果的基础上大胆创新,利用现代化的信息技术手段建设一部高品位的、集知识性和趣味性于一体的高校外语教材。

* * *

本册为《俄罗斯国情多媒体教程》的第二部分——《俄罗斯历史》,它的电子版主体部分由文字、726 幅图片、各讲简介视频片段(13 个)和 49 个媒体插播片段组成,正文配有原文朗读(共 4 小时),供高校俄语专业本科生低年级使用。周学时为 2 学时,每周 1 讲,分 3 个单元讲授:第一单元包括第 1—4 讲(8—17 世纪的俄国),第二单元包括第 5—8 讲(18—19 世纪的俄国),第三单元包括第 9—13 讲(20 世纪的俄国)。在每个单元之后各安排一次复习课(各占 2 学时),最后进行综合复习和考试(各占 2 学时),共需 36 学时完成。

俄国著名诗人亚·谢·普希金说过:“尊重历史——这是文明区别于野蛮的标志。”任何一个文明社会的成员,都应当尊重历史,既要尊重自己祖国的历史,也要尊重其他国家和人民的过去。历史是过去的现在,研究历史能够为解决今天的问题提供借鉴和

指导。因此,要想真正认识一个民族的今天,必须了解它的历史。同世界各文明古国相比,俄罗斯的历史还不算悠久。然而,这千余年的历史进程却充满了坎坷和波澜。本书坚持唯物史观,力争在吸收国内外不同时期俄罗斯史学研究成果的基础上,简明扼要地向读者揭示俄罗斯国家的建立与发展、俄罗斯疆域的形成与扩大、俄罗斯社会的动荡与变迁、俄罗斯命运的起伏与兴衰以及俄罗斯民族的智慧与勇敢等丰富内涵。

在历史分期上,本书从文明史的角度出发,借鉴国内外最新研究成果,将俄罗斯千年历史分成远古—17世纪末以前、18世纪—19世纪和20世纪三个阶段。在写作方法上,本书坚持学术观点不受任何主流意识形态的影响,从现代化的视角考察俄罗斯历史,博采众家之长,侧重史实描述,努力向读者展示俄罗斯由落后的农业国向工业(尤其是军工)超级大国转变的主要历程。

同纯文本文字教材相比,编写多媒体教材需要花费双倍的劳动——文字撰写和文字的媒体化转换。除了编写教材文字,《俄罗斯历史》的编写者们在教材文字的媒体化转换方面也同样花费了大量心血。该书电子版的图片是编者按照创造意图,由3 000余幅俄罗斯历史图像素材加工而成的。在图片制作中,尽力选取颇具典型意义和艺术感染力的作品作素材。在这里,诸如谢·伊万诺夫、尼·廖里赫、阿·瓦斯涅佐夫、维·瓦斯涅佐夫、瓦·苏里科夫、伊·列宾和瓦·韦列夏金等俄国著名画家的历史题材作品均被收入进来。其中,自远古至19世纪末以前的俄国史主要借助于绘画艺术来表现,而19世纪末—20世纪末的许多历史现象则通过照片这种珍贵的史料再现出来。此外,每一幅图片都配有俄汉对照形式的说明文字(总计约10万字)。这些内容充实的图片分别被插入中俄文正文的相应位置,对正文起到注释、补充和强调等辅助作用。这样,正文叙述能够做到简明扼要,重点突出,而有关俄罗斯重大历史事件和重要历史人物的详细信息均可从

图片中获得。为了更加形象和真实地再现历史,本书在每一讲中都配有媒体插播片段。这些片段是编者从长期积累的原文音频和视频素材中截取的。并且,凡是留有音频和视频档案材料的重要知识点,都尽力插入现场录音和录像材料;对于那些没有留下上述史料的重要知识点,则通过俄罗斯电影艺术等模拟形式再现。

总之,颇具史料价值的图片、音频和视频资料能够增强教材的内容立体感,经过现代信息技术的有机整合,即使不看文字教材,读者们也能通过这些直观教学手段了解到俄罗斯历史的全貌。这时,多媒体教材较之纯文字教材能够获得双倍功效。

本册教材的文字版配有三套综合测试题,用以全面考查学生对俄罗斯历史知识的掌握程度。其中,前两套测试题由主观题和客观题两部分组成,测试题的答案列在本书附录1中,第三套测试题与电子版中的测试题(Тест 1 和 Тест 2)内容一致,答案可以在电子版中找到。

《俄罗斯历史》分册由北京外国语大学俄语学院和北京外国语大学教育技术中心共同完成。俄语学院共有5位教师参加了编撰工作:李英男教授负责俄文正文文字的编写及朗读;戴桂菊教授负责正文文字汉译、词汇编写、测试题命题与答案制作、全部图像、音频和视频素材的提供及图片上俄文文字的撰写,作为教程主编,她还承担了编写组织工作和出版协调工作;郑明秋教授负责该分册部分内容的策划;周天璐副教授负责部分图片加工、部分媒体片段采集以及全部媒体片段的俄文文字(见文字版教材附录2)听记等工作;青年教师何芳博士负责本册第2—7讲图片上俄文文字的汉译及全书原文朗读材料的媒体合成。此外,北京外国语大学俄语学院博士生孙芳同学完成了本册电子版全部中、俄文文字的媒体化录入、第1讲和第8—13讲图片上俄文文字的汉译、第2—3讲图片加工及第1—8讲电子版的图片插入工作。

北京外国语大学教育技术中心负责该分册的电子版程序设计及部分制作。程序设计由教育技术中心媒体制作室的王光主任完成;音频和视频材料加工与媒体化制作由何双喜、邸慧娟和张毅三位工程师完成;第9—13讲电子版的图片插入由张忠华工程师完成。电子版制作总监和总片头的制作者是教育技术中心的王峻京主任。

本书有幸得到我国俄语界资深专家李莎(Е. П. Кишкина)教授的指导。作为《俄罗斯国情多媒体教程》的顾问,她特地寄语,勉励读者在学好俄语的同时,还要认识和了解俄罗斯的历史及文化遗产。寄语的视频材料列在《俄罗斯国情多媒体教程》第一分册——《俄罗斯地理》电子版总片头之前*,寄语的文字列在每一分册文字版的扉页上。本书在编写过程中,还得到我国当代俄罗斯史学家郑异凡和闻一先生的指导。两位专家向我们提供了亲自拍摄和多年珍藏的一些苏联历史图片。另外,中国社会科学院俄罗斯东欧中亚研究所的薛福岐博士和北京外国语大学俄语学院的王燕、赵雪莹、刘衷真等同学利用赴俄留学机会,特地为我们拍摄了很多有关俄罗斯风情的图片及音像资料。在此,对帮助和支持《俄罗斯国情多媒体教程》编写与出版的所有人士深表谢忱。同时,欢迎各位同仁指出教材中存在的缺陷与不足,以便改进。

编 者

2006年2月8日 北京

* 光盘正常运行时,读者最先看到的依次是“外语教学与研究出版社”版权片头、“专家寄语”和本教程总片头的详细内容。为了节省时间,读者可以双击每个部分,直接进入教材的正文主页面。

专 家 寄 语

Дорогие студенты и преподаватели! Все, кто будет пользоваться этим курсом, все, кто интересуется Россией!

50 лет я преподавала русский язык в Китае и всегда была убедительна в том, что изучение языка неразрывно связано с изучением истории и культуры страны.

Россия — это огромный мир, это бескрайние пространства от Севера до Юга, от Запада до Востока. Это бурная, стремительно развивающаяся история и, конечно, самобытная и необычайно богатая национальная культура. Китай и Россия — страны-соседи, истории которых особенно тесно переплелись в 20-м веке. А нынешний 21-й век требует, чтобы мы продолжали сближаться и глубже узнавать друг друга, как это и положено при настоящей дружбе.

Я очень рада, что могу представить вам, мои друзья, этот новый мультимедийный курс, посвященный России. Его составители проделали огромную работу: собрали много материалов, разработали специальную компьютерную программу, подобрали много фотографий, много фрагментов из кинофильмов. Все это поможет вам своими глазами увидеть природу России, культуру ее народа, исторические достопримечательности и многое другое.

Надеюсь, что этот курс будет вам полезен и пробудит у вас большой интерес к стране, к ее народу и к русскому языку. Пусть этот курс станет для вас своеобразным путешествием в настоящее и прошлое России — путешествием необычным и

запоминающимся.

Итак, в добрый путь, дорогие друзья!

Е.П. Кишкина
(Ли Уа)

29-го марта 2005 г., Пекин

亲爱的同学们和老师们！所有使用这部教程和关心俄罗斯的朋友们！

我在中国讲授过 50 年俄语。我一直深信，学习语言同了解语言所在国的历史和文化是密不可分的。

俄罗斯是一个广漠的世界，无论从南到北，还是从东到西，这里展示给世人的是一片无垠的空间。这是一部波澜壮阔的、急剧发展着的历史，当然，也是一种独特的和异常丰富的民族文化。中国和俄罗斯互为邻国，两国的历史在 20 世纪交织得尤为紧密。当今的 21 世纪要求我们继续接近，进一步加深相互了解，真正成为好朋友。

朋友们，我很高兴能够向你们介绍这一部新的有关俄罗斯的多媒体教程。教材的编著者们付出了大量心血：搜集了丰富的材料，设计了专门的计算机程序，挑选了诸多照片和电影片段。所有这些能够帮助你们亲眼看到俄罗斯的大自然、俄罗斯人民的文化（遗产）、历史名胜以及其他许多耐人寻味的东西。

我希望，这部教程能对你们有所裨益并激发起你们对俄罗斯国家、对她的人民和对俄语的更大兴趣。愿它能够陪伴你们完成一次漫游俄罗斯今昔的独特旅行——一次不同寻常的和值得记

忆的旅行！

好吧，亲爱的朋友们，祝你们一路顺风！

原全国政协委员、普希金奖章获得者、
我国资深俄语专家叶·巴·基什金娜

（李莎）教授 91 岁高龄于北京

2005 年 3 月 29 日

Лекция 1. Киевская Русь	1
§ 1. Восточные славяне	1
§ 2. Образование Киевской Руси	2
§ 3. Крещение Руси	4
§ 4. От расцвета к упадку	6
Слова	8
Контрольная работа	9
Лекция 2. Московская Русь	11
§ 1. Нашествие татаро-монголов	11
§ 2. Угроза с Запада	12
§ 3. Возвышение Москвы	13
§ 4. На пути к независимости	15
Слова	18
Контрольная работа	19
Лекция 3. Укрепление российского централизованного государства	21
§ 1. Первый русский царь Иван IV	21
§ 2. Преобразования Ивана IV	21
§ 3. Опричнина	23
§ 4. Расширение земель	24
Слова	25